



**Tiskárna etiket**

**Hermes+**

Made in Germany

| Řada     | Typ          |
|----------|--------------|
| Hermes+L | Hermes+ 2L   |
|          | Hermes+ 4L   |
|          | Hermes+ 4.3L |
|          | Hermes+ 6L   |
| Hermes+R | Hermes+ 2R   |
|          | Hermes+ 4R   |
|          | Hermes+ 4.3R |
|          | Hermes+ 6R   |

**Vydání:** 02/2018 – výr. č. 9009849

#### **Autorské právo**

Tato dokumentace a její překlady jsou vlastnictvím společnosti cab Produkttechnik GmbH & Co KG.

Reprodukce, úpravy, kopírování nebo přepracování celku nebo částí návodu k jiným účelům než zamýšlí původní použití v souladu se stanoveným účelem vyžadují předchozí písemný souhlas společnosti cab.

#### **Ochranná známka**

Windows je registrovaná ochranná známka společnosti Microsoft Corporation.

#### **Redakce**

V případě dotazů nebo podnětů kontaktujte adresu společnosti cab Produkttechnik GmbH & Co KG Německo.

#### **Aktuálnost**

Trvalým dalším vývojem přístrojů může dojít k odchylkám mezi dokumentací a přístrojem.

Aktuální vydání naleznete na stránkách [www.cab.de](http://www.cab.de).

#### **Obchodní podmínky**

Dodávky a služby jsou provedeny v souladu se všeobecnými prodejními podmínkami společnosti cab.

Německo  
**cab Produkttechnik GmbH & Co KG**  
Karlsruhe  
Tel. +49 721 6626 0  
[www.cab.de](http://www.cab.de)

USA  
**cab Technology, Inc.**  
Chelmsford, MA  
Tel. +1 978 250 8321  
[www.cab.de/us](http://www.cab.de/us)

Taiwan  
**cab Technology Co., Ltd.**  
Taipei  
Tel. +886 (02) 8227 3966  
[www.cab.de/tw](http://www.cab.de/tw)

Čína  
**cab (Shanghai) Trading Co., Ltd.**  
Guangzhou  
Tel. +86 (020) 2831 7358  
[www.cab.de/cn](http://www.cab.de/cn)

Francie  
**cab Technologies S.à.r.l.**  
Niedermörsch  
Tel. +33 388 722501  
[www.cab.de/fr](http://www.cab.de/fr)

Mexiko  
**cab Technology, Inc.**  
Juárez  
Tel. +52 656 682 4301  
[www.cab.de/es](http://www.cab.de/es)

Čína  
**cab (Shanghai) Trading Co., Ltd.**  
Shanghai  
Tel. +86 (021) 6236 3161  
[www.cab.de/cn](http://www.cab.de/cn)

Jižní Afrika  
**cab Technology (Pty) Ltd.**  
Randburg  
Tel. +27 11 886 3580  
[www.cab.de/za](http://www.cab.de/za)

|           |                                                       |           |
|-----------|-------------------------------------------------------|-----------|
| <b>1</b>  | <b>Úvod .....</b>                                     | <b>4</b>  |
| 1.1       | Upozornění .....                                      | 4         |
| 1.2       | Použití v souladu se stanoveným účelem .....          | 4         |
| 1.3       | Bezpečnostní pokyny .....                             | 4         |
| 1.4       | Bezpečnostní označení .....                           | 5         |
| 1.5       | Životní prostředí .....                               | 5         |
| <b>2</b>  | <b>Instalace .....</b>                                | <b>6</b>  |
| 2.1       | Přehled přístroje .....                               | 6         |
| 2.2       | Vybalení a umístění přístroje .....                   | 9         |
| 2.3       | Připojení přístroje .....                             | 10        |
| 2.3.1     | Připojení k elektrické síti .....                     | 10        |
| 2.3.2     | Připojení k počítači nebo počítačové síti .....       | 10        |
| 2.4       | Zapnutí přístroje .....                               | 10        |
| <b>3</b>  | <b>Ovládací panel .....</b>                           | <b>11</b> |
| 3.1       | Struktura ovládacího panelu .....                     | 11        |
| 3.2       | Ikony .....                                           | 11        |
| 3.3       | Provozní stavy .....                                  | 12        |
| 3.4       | Funkce tlačítek .....                                 | 13        |
| <b>4</b>  | <b>Vložení materiálu .....</b>                        | <b>14</b> |
| 4.1       | Vkládání etiket .....                                 | 14        |
| 4.1.1     | Umístěte roli s etiketami do držáku role .....        | 14        |
| 4.1.2     | Vkládání etiket do tiskové mechaniky .....            | 16        |
| 4.1.3     | Nastavení optické závory pro etikety .....            | 16        |
| 4.1.4     | Upevnění nosného materiálu na interní navíječku ..... | 17        |
| 4.2       | Nastavení přitlaku hlavy .....                        | 18        |
| 4.3       | Vložení barvicí pásky .....                           | 19        |
| 4.4       | Nastavení průchodu barvicí pásky .....                | 20        |
| <b>5</b>  | <b>Tisk .....</b>                                     | <b>21</b> |
| 5.1       | Upozornění k ochraně tiskové hlavy .....              | 21        |
| 5.2       | Synchronizace průchodu papíru .....                   | 21        |
| 5.3       | Režim dávkování .....                                 | 21        |
| 5.4       | Šetřič barv. pásky .....                              | 21        |
| <b>6</b>  | <b>Čištění .....</b>                                  | <b>22</b> |
| 6.1       | Pokyny k čištění .....                                | 22        |
| 6.2       | Vyčištění tiskového válce .....                       | 22        |
| 6.3       | Čištění tiskové hlavy .....                           | 22        |
| <b>7</b>  | <b>Odstraňování závad .....</b>                       | <b>23</b> |
| 7.1       | Druhy závad .....                                     | 23        |
| 7.2       | Odstraňování problémů .....                           | 23        |
| 7.3       | Chybová hlášení a odstraňování chyb .....             | 24        |
| <b>8</b>  | <b>Etikety .....</b>                                  | <b>26</b> |
| 8.1       | Rozměry etikety .....                                 | 26        |
| 8.2       | Rozměry přístroje .....                               | 27        |
| 8.3       | Rozměry pro reflexní značky .....                     | 28        |
| 8.4       | Rozměry pro výseky .....                              | 29        |
| <b>9</b>  | <b>Homologace .....</b>                               | <b>30</b> |
| 9.1       | Prohlášení o vestavbě .....                           | 30        |
| 9.2       | Prohlášení o shodě EU .....                           | 31        |
| 9.3       | FCC .....                                             | 31        |
| <b>10</b> | <b>Rejstřík .....</b>                                 | <b>32</b> |

## 1.1 Upozornění

Důležité informace a pokyny jsou v této dokumentaci označeny následujícím způsobem:



### Nebezpečí!

Upozornění na mimořádný rozsah bezprostředně hrozícího nebezpečí ohrožení zdraví nebo života.



### Výstraha!

Upozornění na nebezpečnou situaci, která může způsobit úrazy nebo hmotné škody.



### Pozor!

Upozornění na možné hmotné škody nebo snížení kvality.



### Upozornění!

Rady k usnadnění pracovní činnosti nebo upozornění na důležité pracovní kroky.



### Životní prostředí!

Tipy týkající se ochrany životního prostředí.



Pokyn k postupu



Odkaz na kapitolu, pozici, číslo obrázku nebo dokument.



Volitelné příslušenství (příslušenství, periferie, zvláštní vybavení).

Čas

Zobrazení na displeji.

## 1.2 Použití v souladu se stanoveným účelem

- Přístroj je konstruován v souladu s aktuálním stavem moderní techniky a uznávanými bezpečnostními technickými pravidly. Přesto může dojít při jeho nesprávném používání k ohrožení zdraví a života uživatele nebo třetích osob, nebo k ohrožení zařízení či jiných věcných hodnot.
- Přístroj smíte používat pouze v technicky bezvadném stavu, v souladu se stanoveným účelem a s ohledem na bezpečnost a nebezpečí, při současném dodržování pokynů uvedených v tomto návodu k obsluze.
- Přístroj je určen k použití ve výrobních linkách a výhradně k potisku vhodných výrobcem schválených materiálů a k připojení k aplikátorům cab nebo externích aplikátorů, které přenášejí potištěné materiály na výrobky. Jiné nebo daný rozsah přesahující použití je v rozporu s účelem. Za škody vzniklé v důsledku zneužití dodavatel/výrobce neručí. Riziko v tomto případě nese uživatel.
- K použití v souladu se stanoveným účelem patří také dodržování návodu k obsluze včetně doporučené údržby/předpisů k provedení údržby vydané výrobcem.



### Upozornění!

**Veškerá dokumentace je vydaná na disku DVD a je součástí dodávky a současně je v aktuálním znění dostupná na internetu.**

## 1.3 Bezpečnostní pokyny

- Přístroj je dimenzován pro elektrické sítě se střídavým napětím 100–240 V. Zařízení připojujte pouze k zásuvkám s ochranným kontaktem.
- Přístroj propojujte pouze s přístroji, které vedou bezpečné nízké napětí.
- Před připojením nebo odpojením přípojek vypněte všechny příslušné přístroje (počítače, tiskárny, příslušenství).
- Používejte přístroj pouze v suchém prostředí bez vlhkosti (stříkající voda, mlha apod.).
- Nepoužívejte přístroj v atmosféře s nebezpečím exploze.
- Nepoužívejte přístroj v blízkosti vysokonapěťových vodičů.
- Pokud budete přístroj používat s otevřeným krytem dávejte pozor, aby nedošlo k zachycení oděvu, vlasů, ozdob apod. odkrytými rotujícími součástmi.
- Přístroj nebo jeho součásti, především pak tiskařská hlava, mohou být během tisku horké. Nedotýkejte se za provozu, před výměnou materiálu nebo demontáží nechte vychladnout.
- Nebezpečí přivření při zavírání víka. Kryt při zavírání berte pouze zvenčí a nesahejte do prostoru, ve kterém se kryt otevírá.

- Provádějte pouze činnosti uvedené v tomto návodu k obsluze. Další činnosti smí provést pouze školený personál nebo servisní technik.
- Nesprávné zásahy do elektronických konstrukčních skupin a jejich softwaru mohou vyvolat závady.
- Také jiné nesprávně provedené práce nebo změny přístroje mohou ohrozit provozní bezpečnost.
- Servisní práce vždy nechejte provést v kvalifikovaném servisu, který má potřebné odborné znalosti a nářadí k provedení potřebných prací.
- Na přístrojích jsou umístěny nejrůznější nálepky s výstražnými pokyny, které upozorňují na nebezpečí. Neodstraňujte žádné nálepky s výstražnými pokyny, v opačném případě nebude možné identifikovat nebezpečí.
- Maximální hladina emisí akustického tlaku  $L_{pA}$  je nižší než 70 dB(A).



### Nebezpečí!

Životu nebezpečné elektrické napětí.

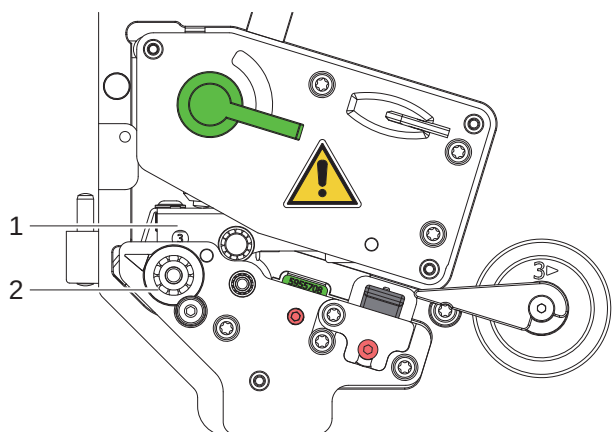
- Neotevírejte kryty přístroje.



### Výstraha!

Jedná se o zařízení třídy A. Zařízení může v obytných oblastech způsobovat poruchy rádiového signálu. V tomto případě může provozovatel požadovat provedení přiměřených opatření.

## 1.4 Bezpečnostní označení



Obrázek 1 Bezpečnostní označení



### Nebezpečné místo!

- **Nebezpečí popálení o horkou konstrukční skupinu tiskařské hlavy (1).**
  - Nedotýkejte se tiskařské hlavy za provozu, před výměnou materiálu nebo demontáží ji nechte vychladnout.
- **Nebezpečí vtažení otáčejícími se válci (2).**
  - Dávejte pozor, aby nedošlo k zachycení oděvu, vlasů, ozdob apod. odkrytými rotujícími součástmi.

## 1.5 Životní prostředí



Staré přístroje obsahují cenné materiály k recyklaci, které musejí být odevzdány k dalšímu využití.

- Likvidujte je na vhodných sběrných místech odděleně od ostatního odpadu.

Díky modulární konstrukci tiskárny lze bez potíží rozebrat jednotlivé součásti.

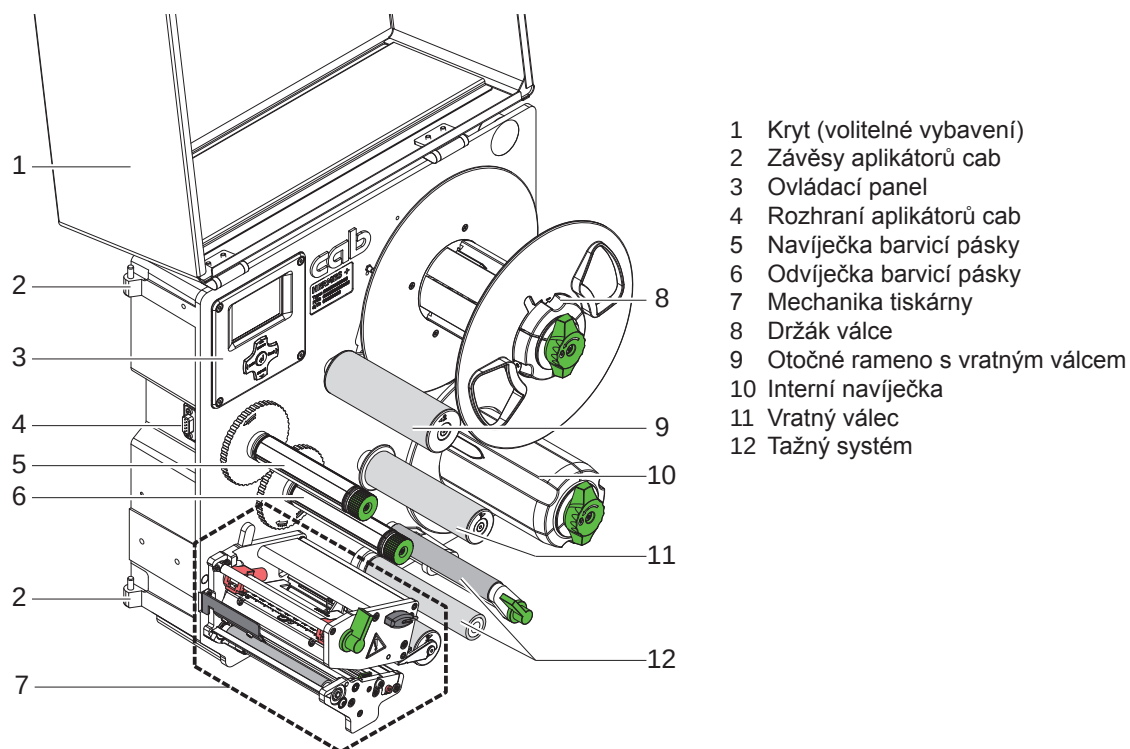
- Odevzdejte součásti k recyklaci.



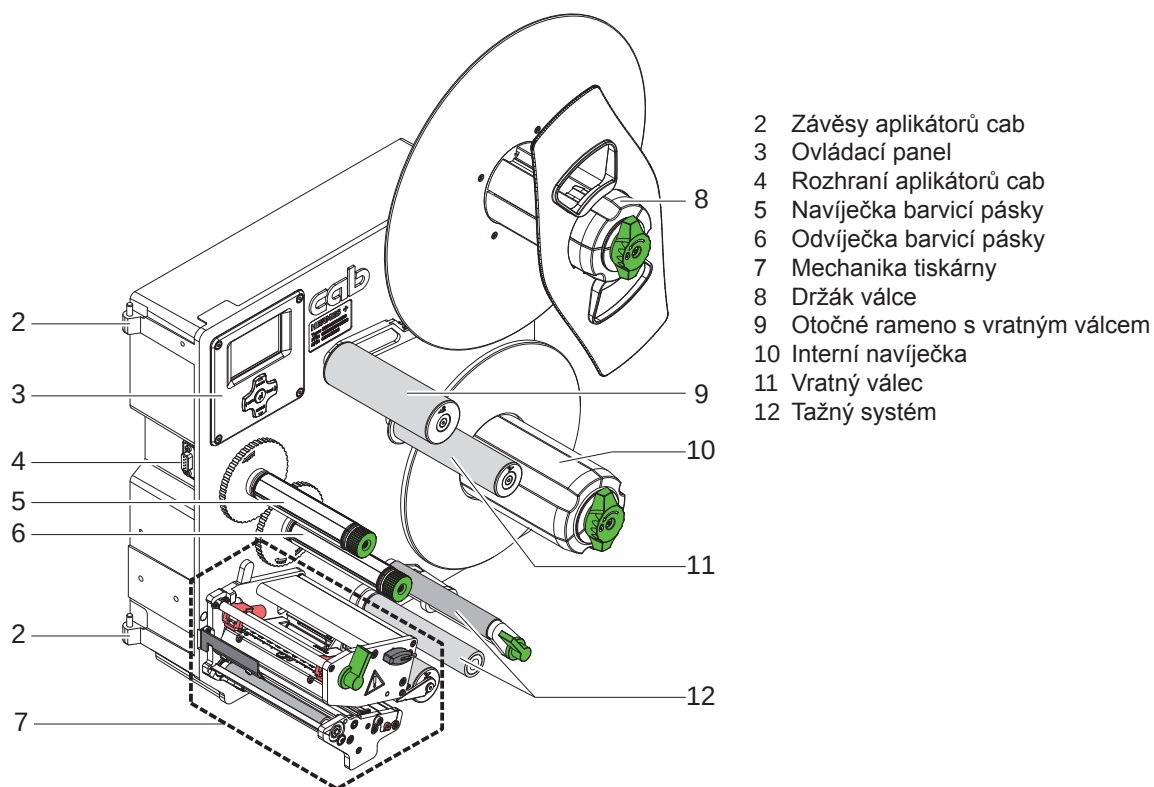
Elektronická základní deska přístroje je vybavena lithiovou baterií.

- Likvidujte ji v nádobách k likvidaci starých baterií v obchodech nebo u veřejnoprávních společností, které likvidují odpad.

## 2.1 Přehled přístroje

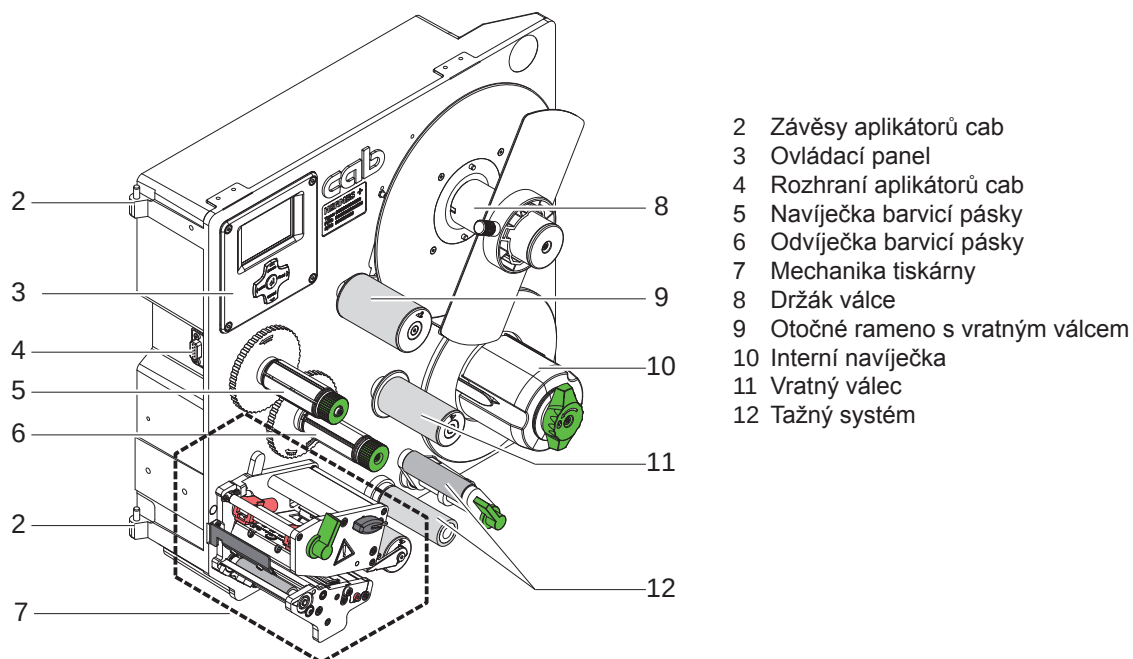


Obrázek 2 Přehled zařízení Hermes+ -2

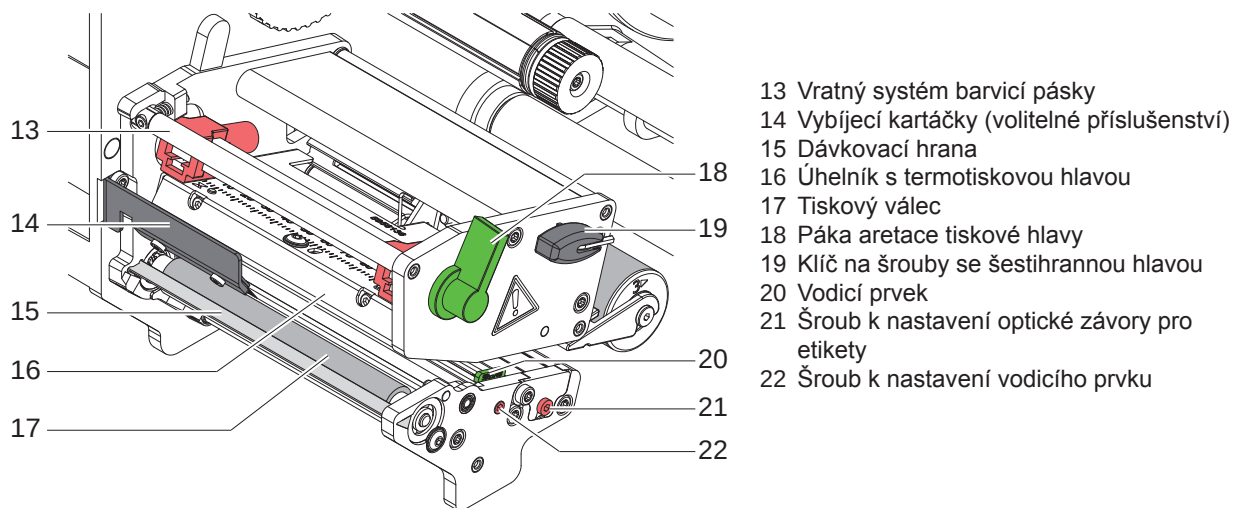


Obrázek 3 Přehled zařízení Hermes+ -3

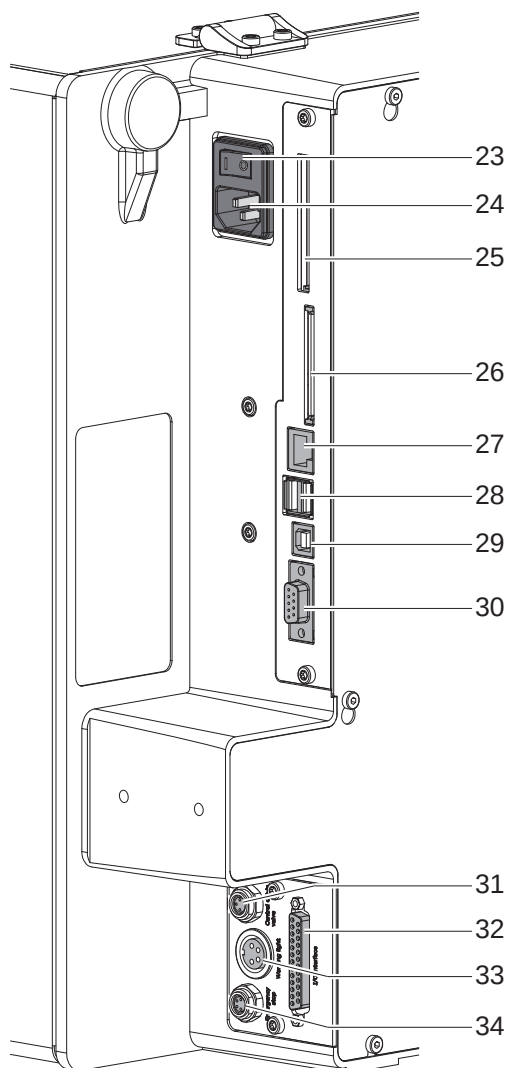




Obrázek 4 Přehled zařízení Hermes+ -2S



Obrázek 5 Mechanika tiskárny



- 23 Hlavní spínač
- 24 Zdiřka síťové přípojky
- 25 Slot pro kartu PC-Card Type II nebo kartu WLAN
- 26 Slot pro paměťovou kartu CompactFlash
- 27 Ethernet 10/100 Base-T
- 28 2 rozhraní USB-Master pro klávesnici, skener nebo servisní klíč
- 29 Rozhraní USB-High Speed Slave
- 30 Sériové rozhraní RS-232 C
- 31 Přípojka centrálního pneumatického ventilu
- 32 Rozhraní I/O
- 33 Přípojka kontrolky
- 34 Přípojka nouzového vypínače

Obrázek 6 Přípojky



## 2.2 Vybalení a umístění přístroje

- Vyměňte tiskárnu z krabice.
- Zkontrolujte, zda nedošlo k poškození tiskárny během přepravy.
- Po doručení zkontrolujte úplnost dodávky.
- Odstraňte pěnové chrániče proti poškození během přepravy v prostoru tlačítka a systému vtahování.

Obsah dodávky:

- Tiskárna
- Přívodní kabel
- Kabel USB
- Návod k obsluze
- DVD se softwarem pro etikety, ovladač Windows a dokumentace

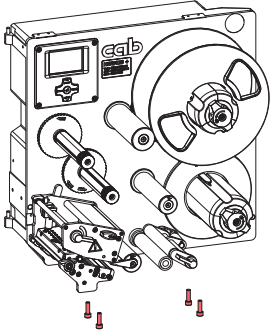
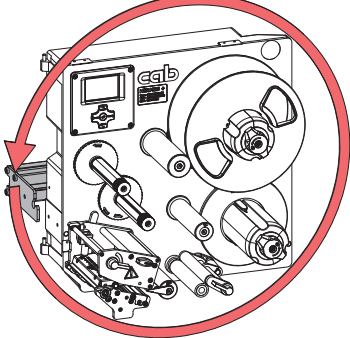
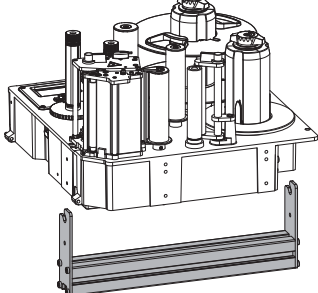
**Upozornění!**

Originální obal uschovejte pro případnou přepravu.

**Pozor!**

Poškození přístroje a potiskovaných materiálů vlhkostí a mokrem.

- Instalujte tiskárnu pouze na suchých místech chráněných před odstříkující vodou.

|                                                                                     |                                                                                                                                                                                            |
|-------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|   | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Upevnění pomocí čtyř otvorů M6x10 na spodní straně krytu</li> <li>► Pouze na stojato</li> </ul>                                                   |
|  | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Upevnění pomocí třmenu ve vždy dvou otvorech M6 na bočních plochách krytu</li> <li>► Vertikální orientace, otočné o 360°</li> </ul>               |
|  | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Upevnění pomocí třmenu ve vždy dvou otvorech M6 na bočních plochách krytu</li> <li>► Horizontální orientace stranou s ovladačem nahoru</li> </ul> |

Tabulka 1 Dovolené polohy pro vestavbu

## 2.3 Připojení přístroje

Sériově dodávané rozhraní a přípojky jsou zobrazeny na Obrázek 6 na straně 8.

### 2.3.1 Připojení k elektrické síti

Tiskárna je vybavena širokopásmovým síťovým zdrojem. Provoz se síťovým napětím 230 V~/50 Hz nebo 115 V~/60 Hz je možný bez zásahu do přístroje.

1. Zkontrolujte, zda je přístroj vypnutý.
2. Zapojte přívodní kabel do zdířky síťové přípojky (24 / Obrázek 6).
3. Zapojte zástrčku síťového kabelu do uzemněné zásuvky.

### 2.3.2 Připojení k počítači nebo počítačové síti



#### **Pozor!**

**Nedostatečné nebo neprovedené uzemnění může způsobit poruchy provozu.  
Pamatujte, že všechny počítače připojené k tiskárně a spojovací kabely musejí být uzemněné.**

- Spojte tiskárnu s počítačem nebo sítí použitím vhodného kabelu.

Podrobné informace o rozhraní I/O, přípojce nouzového vypínače a přípojce centrálního pneumatického ventilu ► popis rozhraní.

Podrobné informace o konfiguraci ostatních rozhraní ► návod k provedení konfigurace.

## 2.4 Zapnutí přístroje

Jakmile jsou připojeny všechny přípojky:

- Zapněte tiskárnu hlavním spínačem (23 / Obrázek 6).  
Přístroj provede systémový test a následně zobrazí na displeji stav systému *Připraveno*.

Pokud dojde během spouštění systému k chybě, zobrazí se ikona  a typ chyby.

### 3.1 Struktura ovládacího panelu

Pomocí ovládacího panelu může uživatel ovládat provoz tiskárny, například:

- Přerušení tiskových úloh, pokračování nebo ukončení,
- Nastavení parametrů tisku, např. energie pro ohřev tiskové hlavy, rychlosti tisku, konfigurace rozhraní, jazyka a času (▷ návod k provedení konfigurace),
- Spuštění funkce testu (▷ návod k provedení konfigurace),
- Ovládání režimu stand-alone pomocí paměťové karty (▷ návod k provedení konfigurace),
- Provedení updatu firmwaru (▷ návod k provedení konfigurace).

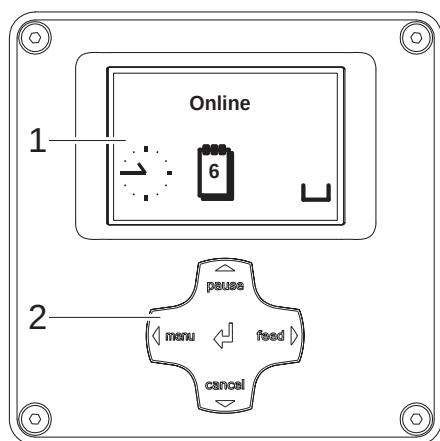
Více funkcí a nastavení je možné ovládat také pomocí vlastních příkazů tiskárny se softwarovými aplikacemi nebo přímým programováním na počítači. Podrobnosti ▷ návod k programování.

Nastavení provedená na ovládacím panelu slouží k základnímu nastavení tiskárny.



#### Upozornění!

Je výhodné provést úpravy podle nejrůznějších požadavků tisku co nejvíce v rámci softwaru.



Ovládací panel obsahuje grafický displej (1) a navigační klávesnici (2) s 5 integrovanými tlačítky.

Grafický displej informuje o aktuálním stavu přístroje a tiskové úlohy, hlásí chyby a zobrazuje v nabídce informace o nastavení tiskárny.

Obrázek 7 Ovládací panel

### 3.2 Ikony

Ve stavovém řádku displeje můžete zobrazovat různé symboly k rychlému zobrazení aktuálního stavu přístroje. Tabulka obsahuje výběr nejdůležitějších ikon.

Konfigurace stavového řádku ▷ návod k provedení konfigurace.

| Ikona | Význam           | Ikona | Význam                 | Ikona | Význam                   |
|-------|------------------|-------|------------------------|-------|--------------------------|
|       | Čas              |       | Stav zásoby fólie      |       | Teplota tiskové hlavy    |
|       | Datum            |       | Intenzita signálu WLAN |       | Přístup k paměťové kartě |
|       | Digitální hodiny |       | Stav Ethernet          |       | Přístroj přijímá data    |

Tabulka 2 Ikony

## 3.3 Provozní stavy

| Stav                  | Displej                                                                                                                                                                                                                     | Popis                                                                                                                                                                                               |
|-----------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Online                | Online<br>a konfigurované ikony,<br>jako je čas  a datum  | Přístroj je v pohotovostním režimu a může přijímat data.                                                                                                                                            |
| Tisk etikety          | Tisk etikety<br>a čísla tištěné etikety v rámci<br>tiskové úlohy                                                                                                                                                            | Přístroj zpracovává tiskovou úlohu.<br>Je možný přenos dat pro novou tiskovou úlohu.<br>Nová tisková úloha bude zahájena po ukončení<br>předchozí úlohy.                                            |
| Pauza                 | Pauza<br>a ikona                                                                                                                           | Obsluha přerušila tiskovou úlohu.                                                                                                                                                                   |
| Odstranitelná chyba   | <br>a druh chyby<br>a počet etiket, které ještě mají<br>být tištěny                                                                        | Došlo k chybě, kterou může obsluha odstranit, aniž<br>by přerušila tiskovou úlohu.<br>Po odstranění chyby je možné pokračovat v tiskové<br>úloze.                                                   |
| Neodstranitelná chyba | <br>a druh chyby<br>a počet etiket, které ještě mají<br>být tištěny                                                                        | Došlo k chybě, kterou nelze odstranit bez přerušení<br>tiskové úlohy.                                                                                                                               |
| Systémová chyba       | <br>a druh chyby                                                                                                                         | Během spouštění systému došlo k chybě.<br>► Vypněte a znovu zapněte přístroj hlavním<br>spínačem nebo.<br>► stiskněte tlačítko <b>cancel</b> .<br>Pokud se chyba stále opakuje, kontaktujte servis. |
| Úsporný režim         | <br>a zhasnutí podsvícení tlačítek                                                                                                       | Pokud přístroj delší dobu nepoužíváte, vypne se<br>automaticky do úsporného režimu.<br>► K ukončení tohoto režimu stiskněte libovolné<br>tlačítko na navigační klávesnici.                          |

Tabulka 3 Provozní stavy

## 3.4 Funkce tlačítek

Funkce tlačítek jsou závislé na aktuálním provozním stavu:

- Aktivní funkce: Popis a ikony na tlačítkách navigační klávesnice svítí.
- V režimu tisku svítí aktivní funkce bílé (např. **menu** nebo **feed**).
- V režimu offline svítí aktivní funkce oranžově (šipky, tlačítka ↵).

| Tlačítko      |       | Displej                                                                             | Stav                  | Funkce                                                                                                                                         |
|---------------|-------|-------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>menu</b>   | Svítí | Online                                                                              | Online                | Do nabídky offline                                                                                                                             |
| <b>feed</b>   | Svítí | Online                                                                              | Online                | Posuv prázdné etikety                                                                                                                          |
| <b>Pauza</b>  | Svítí | Online                                                                              | Online                | Po dokončení tiskové úlohy opakování tisku poslední etikety                                                                                    |
|               |       | Tisk etikety                                                                        | Tisk etikety          | Přerušení tiskové úlohy, přístroj se vrací do stavu „pauza“                                                                                    |
|               |       | Pauza                                                                               | Pauza                 | Pokračování tiskové úlohy, přístroj přechází do stavu „tisk etikety“                                                                           |
|               | Bliká |    | Odstranitelná chyba   | Pokračování tiskové úlohy po odstranění chyby, přístroj přechází do stavu „tisk etikety“                                                       |
| <b>cancel</b> | Svítí | Online                                                                              | Online                | Vymazání tiskové fronty, potom nelze opakovat tisk poslední etikety                                                                            |
|               |       | Tisk etikety                                                                        | Tisk etikety          | Krátké stisknutí → přerušení aktuální tiskové úlohy<br>Stisknutí a podržení → přerušení aktuální tiskové úlohy a vymazání všech tiskových úloh |
|               |       | Pauza                                                                               | Pauza                 |                                                                                                                                                |
|               |       |   | Odstranitelná chyba   |                                                                                                                                                |
|               | Bliká |  | Neodstranitelná chyba |                                                                                                                                                |
| ↵             | Svítí |  | Chyba                 | Vyvolejte nápovědu – zobrazí se stručná informace o odstranění chyby                                                                           |

Tabulka 4 Funkce tlačítek v režimu tisku

| Tlačítko | V nabídce                                        | V nastavení parametrů                                 |                               |
|----------|--------------------------------------------------|-------------------------------------------------------|-------------------------------|
|          |                                                  | Výběr parametrů                                       | Numerická hodnota             |
| ↑        | Zpět z podnabídky                                | -                                                     | Zvýšení čísla v místě kurzoru |
| ↓        | Přechod do podnabídky                            | -                                                     | Snížení čísla v místě kurzoru |
| ←        | Bod nabídky doleva                               | Listování doleva                                      | Posunutí kurzoru doleva       |
| →        | Bod nabídky doprava                              | Listování doprava                                     | Posunutí kurzoru doprava      |
| ↵        | Start vybraného bodu nabídky                     | Potvrzení nastavené hodnoty                           |                               |
|          | Stiskněte a podržte 2 s: Zavření nabídky offline | Stiskněte a podržte 2 s: Přerušení beze změny hodnoty |                               |

Tabulka 5 Funkce tlačítek v nabídce offline

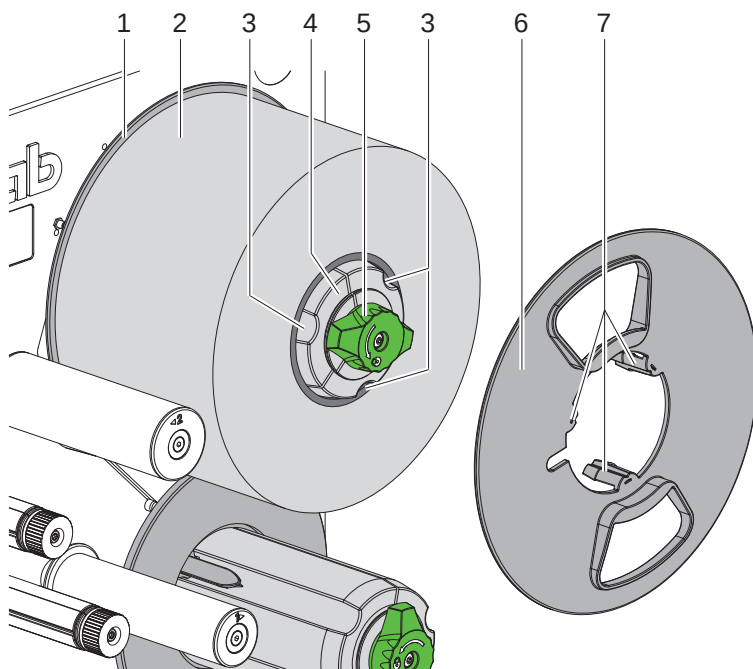
**Upozornění!**

Pro nastavení a jednoduché montáže použijte dodaný šestihranný klíč, který je v horní části tiskové mechaniky. Další nářadí není pro zde popsané činnosti nutné.

## 4.1 Vkládání etiket

### 4.1.1 Umístěte roli s etiketami do držáku role

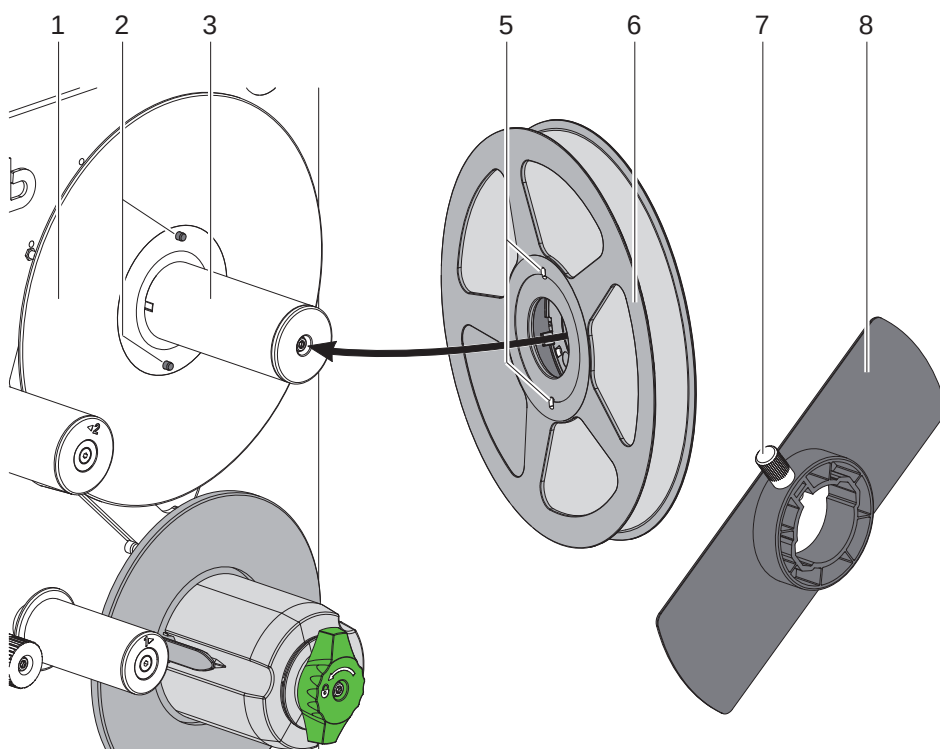
Hermes+ -2 a Hermes+ -3



Obrázek 8 Vkládání role s etiketami

1. Otáčejte ovladačem (5) ve směru hodinových ručiček a uvolněte držák role (4).
2. Sundejte krajní zarážku (6) z držáku role.
3. Nasadte roli s etiketami (2) na držák role (4) tak, aby etikety po odvinutí směřovaly nahoru.
4. Nasuňte roli s etiketami až k disku (1).
5. Zavedte krajní zarážku (6) zuby (7) do drážek (3) držáku role (4) a posuňte až k roli s etiketami (2).
6. Otáčejte ovladačem (5) proti směru hodinových ručiček a tím napínete držák rolí (4) a upnete roli s etiketami a krajní zarážku na držáku role.

Hermes+ -2S

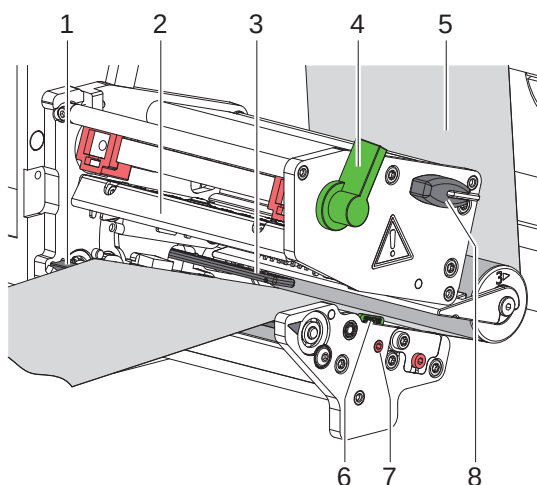


Obrázek 9 Vkládání role s etiketami

1. Povolte šroub s vrubovanou hlavou (7) a sundejte přírubu (8) z navíjecí hřídele (3).
2. Nasadte roli s etiketami (6) na držák role (3) tak, aby etikety po odvinutí směřovaly nahoru.
3. Přesuňte roli s etiketami až k disku (1) a přitom ji vyrovnejte tak, aby kolíky (2) zapadly do otvorů (5).
4. Nasadte přírubu (8) až na doraz na navíjecí hřídel (3) a dotáhněte šroub s vrubovanou hlavou (7).

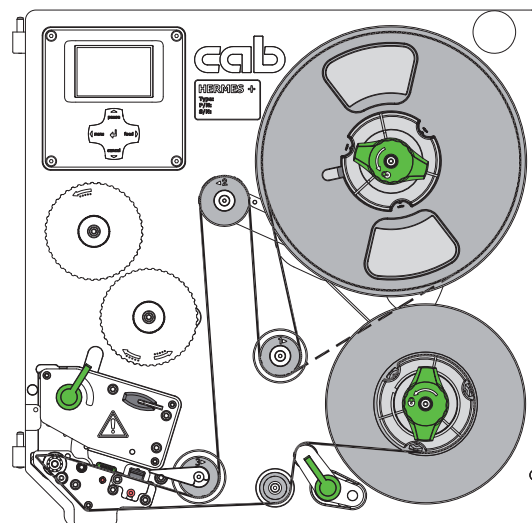


### 4.1.2 Vkládání etiket do tiskové mechaniky



Obrázek 10

Vkládání etiket do tiskové mechaniky

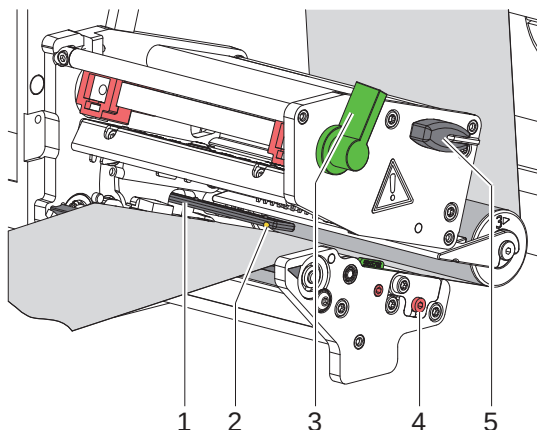


Obrázek 11

Vedení etiket

1. Přestavte páku (4) proti směru hodinových ručiček tak, abyste zvedli tiskovou hlavu (2).
2. Přestavte vedení (6) otáčením šroubu (7) klíčem (8) zcela směrem ven.
3. Odviňte pás s etiketami o cca 100 cm.
4. Vedte pás s etiketami (5) podle Obrázek 11 až k tiskové jednotce. Čárkovaná čára platí pro etikety navinuté dovnitř.
5. Vložte pruh etiket optickou závorou pro etikety (3) až k dávkovací hraně (1) a přesuňte jej k dorazu na montážní stěně. Potiskovaná strana etiket musí být shora vidět.
6. Přesuňte vedení (6) otočením šroubu (7) proti vnějšímu okraji pruhu s etiketami.
7. Vysuňte etikety přes dávkovací hranu (1) natolik, aby pruh dosahoval přes tažný systém až k interní navíječce. Odstraňte etikety z nosného materiálu, který přesahuje dávkovací hranu.

### 4.1.3 Nastavení optické závory pro etikety



Obrázek 12

Nastavení optické závory pro etikety

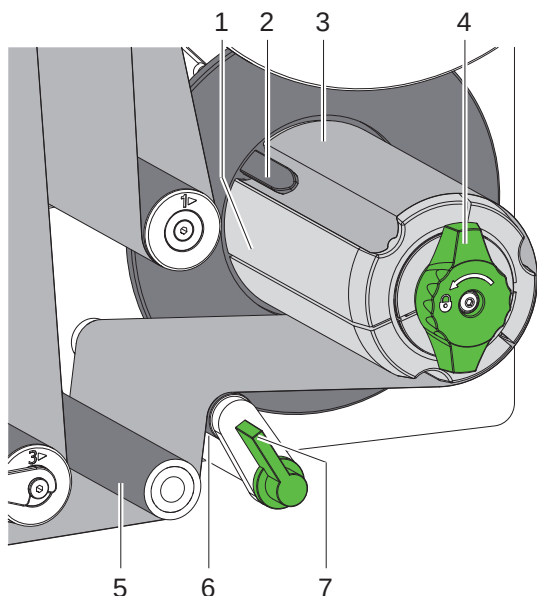
Optickou závoru pro etikety (1) můžete z důvodu úpravy v souladu s materiálem etiket, např. při použití materiálu s reflexními značkami nebo v případě výseků, posouvat příčně vzhledem ke směru průchodu papíru. Poloha snímače je označena značkami (2) na držáku optické závory. Kromě toho svítí při zapnutém přístroji LED na pozici snímače.

- Umístěte optickou závoru etiket otáčením šroubu (4) klíčem (5) tak, aby snímač dokázal zachytit mezeru mezi etiketami, reflexní značku nebo výsek.

- nebo pokud nejsou etikety obdélníkového tvaru -

- Nasměrujte optickou závoru etiket první okraj etikety ve směru průchodu papíru.
- Přestavte páku (3) ve směru hodinových ručiček tak, abyste aretovali tiskovou hlavu.

## 4.1.4 Upevnění nosného materiálu na interní navíječku



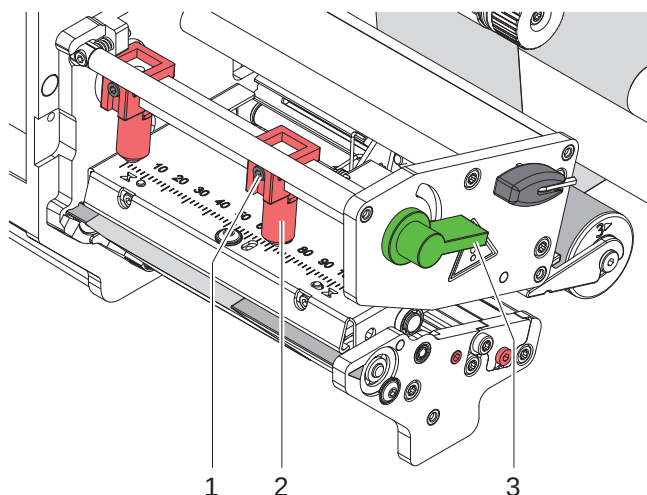
Obrázek 13 Upevnění nosného materiálu na interní navíječku

1. Přestavte páku (7) ve směru hodinových ručiček tak, abyste odstavili přítlačný válec (6) od tažného válce (5).
2. Přidržte navíječku (1) a otočte otočným ovladačem (4) až na doraz ve směru hodinových ručiček.
3. Ved'te pásy etiket od dávkovací hrany kolem tažného válce (5) a přítlačného válce (6) k navíječce (1).
4. Přesuňte nosný materiál pod sponu (2) navíječky (1) a otáčejte otočným ovladačem (4) až na doraz proti směru hodinových ručiček.  
Navíječka se napne a dojde k upnutí pásu.
5. Otáčejte navíječkou (1) proti směru hodinových ručiček tak, abyste napnuli materiál.
6. Přestavte páku (7) proti směru hodinových ručiček tak, abyste přitlačili přítlačný válec (6) k tažnému válci (5).

## 4.2 Nastavení přitlaku hlavy

Přítlak hlavy nastavíte pomocí dvou zdvihátek. Poloha vnějšího zdvihátka (2) musí být nastavena v souladu s šířkou používaného etiketovacího materiálu tak, aby

- bylo dosaženo rovnoměrné kvality tisku po celé šířce etikety,
- nedošlo ke vzniku přehybů na barvicí pásce,
- nedošlo k předčasnému opotřebení tiskového válce a tiskové hlavy.



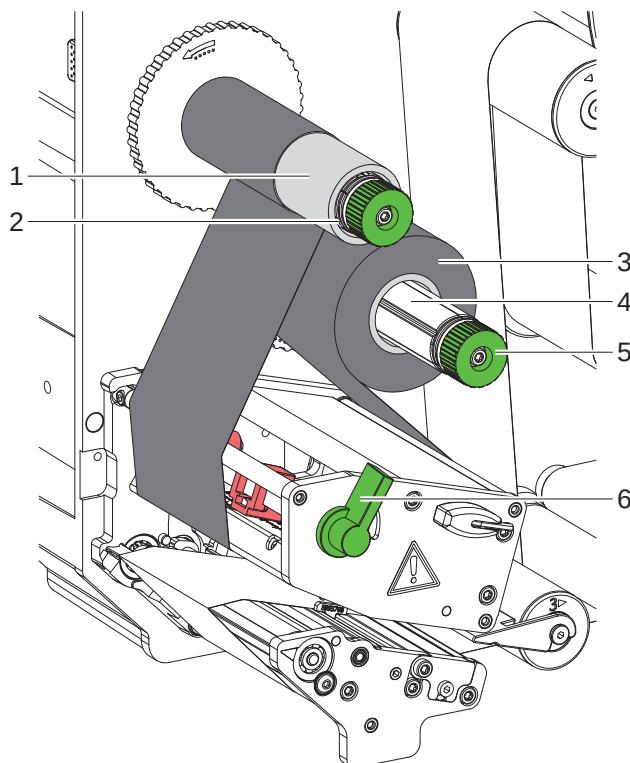
Obrázek 14 Nastavení systému přitlaku hlavy

1. Přestavte páku (3) ve směru hodinových ručiček tak, abyste aretovali tiskovou hlavu.
2. Povolte závitový kolík (1) na vnějším zdvihátku (2) šestihranným klíčem.
3. Vyrovnejte vnější zdvihátko (2) přesunutím směrem ke vnějšímu okraji etikety a utáhněte závitový kolík (1).

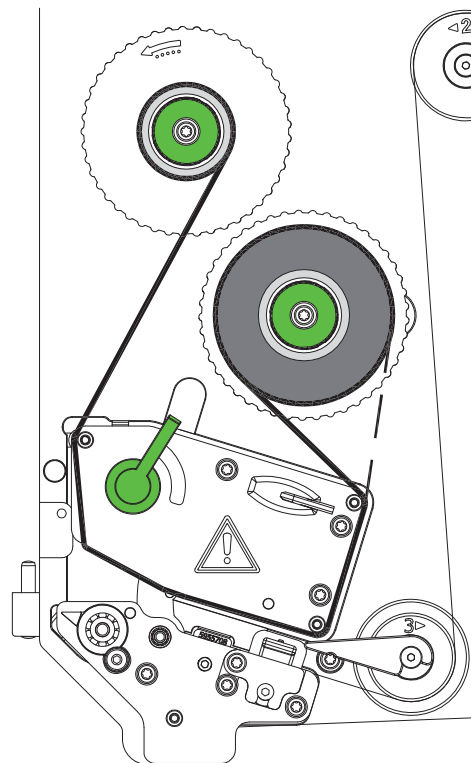
## 4.3 Vložení barvicí pásky

**Upozornění!**

V případě přímého termotisku nekládejte barvicí pásku, případně vloženou barvicí pásku odstraňte.



Obrázek 15 Vložení barvicí pásky



Obrázek 16 Posuv barvicí pásky

1. Před vložení barvicí pásky vyčistěte tiskovou hlavu (▷ 6.3 na straně 22).
2. Přestavte páku (6) proti směru hodinových ručiček tak, abyste zvedli tiskovou hlavu.
3. Nasuňte barvicí pásku (3) na doraz na odvíječ (4) tak, aby byla barevná vrstva pásky po vložení na straně odvrácené od tiskové hlavy.
4. Podržte odvíječ (4) a otáčejte otočným ovladačem (5) proti směru hodinových ručiček tak, abyste fixovali roli s barvicí páskou.
5. Nasadte na odvíječ barvicí pásky (2) vhodné jádro barvicí pásky (1) a upevněte je stejným způsobem.
6. Vedte barvicí pásku tiskovou mechanikou tak, jak je vidět na Obrázek 16.
7. Upevněte začátek barvicí pásky lepicí páskou k jádru barvicí pásky (1). Přitom pamatujte na směr otáčení navíječe barvicí pásky proti směru hodinových ručiček.
8. Otáčejte navíječkou (2) proti směru hodinových ručiček tak, abyste napnuli barvicí pásku.
9. Přestavte páku (6) ve směru hodinových ručiček tak, abyste aretovali tiskovou hlavu.

#### 4.4 Nastavení průchodu barvicí pásky

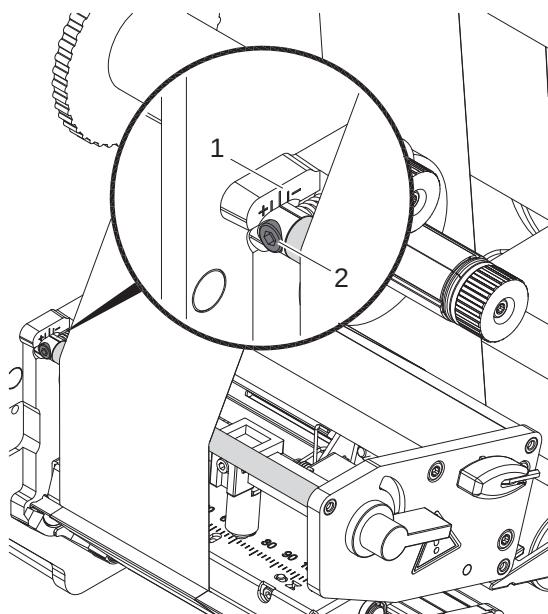
Záhyby na barvicí pásce mohou způsobit tiskové chyby. K zabránění vzniku záhybů můžete seřídit vratný mechanismus barvicí pásky.



**Upozornění!**

Chybné nastavení systému přitlaku hlavy může mít rovněž za následek vytvoření záhybů na fólii.

► Nejprve zkontrolujte nastavení přitlaku hlavy (► 4.2 na straně 18).



Obrázek 17 Nastavení průchodu barvicí pásky



**Upozornění!**

**Seřízení nejlépe provedete během tisku.**

1. Zjistěte stávající nastavení na stupnici (1) a příp. si je zaznamenejte.
2. Otáčejte šroubem (2) pomocí šestihranného klíče a sledujte chování fólie.  
Ve směru + napínáte vnitřní okraj barvicí pásky, ve směru - vnější okraj.

## 5.1 Upozornění k ochraně tiskové hlavy



### Pozor!

Poškození tiskové hlavy nesprávnou manipulací!

- ▶ Nedotýkejte se dolní strany tiskové hlavy prsty nebo ostrými předměty.
- ▶ Dávejte pozor, aby na etiketách nebyly žádné nečistoty.
- ▶ Pamatujte, že povrch etiket musí být hladký. Hrubé etikety mají podobné účinky jako smirkový papír a snižují životnost tiskové hlavy.
- ▶ Tiskněte s co nejmenší možnou teplotou tiskové hlavy.

## 5.2 Synchronizace průchodu papíru

Po vložení etiket je v režimu dávkování nutné provedení synchronizace průchodu papíru. Přitom je první etiketa rozpoznána snímačem etiket umístěna do polohy pro tisk a všechny etikety před ní jsou vysunuty z tiskárny. To v režimu dávkování zabraňuje dávkování prázdných etiket společně s první potištěnou etiketou. Následkem toho by byla první etiketa nepoužitelná.

- ▶ Stiskněte tlačítko **feed** a zahajte synchronizaci.
- ▶ Odstraňte prázdné etikety dávkované při posuvu.



### Upozornění!

Synchronizace není nutná, pokud mezi různými tiskovými úlohami nebyla otevřena tisková hlava ani podávací systém, i když byla tiskárna vypnutá.

## 5.3 Režim dávkování

V režimu dávkování jsou etikety po tisku automaticky uvolněny od nosného materiálu a jsou připraveny k odběru.



### Pozor!

- ▶ Aktivujte režim dávkování v softwaru.

V rámci přímého programování provedete tuto operaci pomocí „příkazu P“ ▶ návod k programování.



### Upozornění!

Tisk jedné etikety aktivujete pomocí externího signálu **START** nebo **WDR** (▶ popis rozhraní).

Během provozu bez aplikátoru **cab** potvrďte odběr etikety z polohy pro dávkování pomocí signálu **ETE** (▶ popis rozhraní).

V případě připojeného aplikátoru **cab** bude signál **ETE** generován automaticky.

## 5.4 Šetřič barv. pásy

V delších částech, ve kterých nejsou tisknuty žádné informace, je během posuvu etiket tisková hlava zvednuta a posuv fólie je zastaven. Díky tomu dosáhnete úspory ve spotřebě barvicí pásy. Minimální délka nepotiskovaného prostoru pro funkci šetřiče pásy je stanovena ve firmwaru a závisí na rychlosti tisku.

Aktivace automatického systému šetřiče pásy může být provedena trvale v konfiguraci tiskárny (▶ návod k provedení konfigurace) nebo v závislosti na konkrétním tisku pomocí programování (▶ návod k programování).

## 6.1 Pokyny k čištění



### Nebezpečí!

Ohrožení života elektrickým proudem!

- Před prováděním údržby odpojte přístroj od elektrické sítě.

Tiskárna vyžaduje pouze minimální péči.

Důležité je pravidelné čištění termotiskové hlavy. Tím je zaručen trvale dobrý potisk a současně tato skutečnost přispívá k prevenci předčasného opotřebení tiskové hlavy.

Jinak je údržba omezena na měsíční čištění přístroje.



### Pozor!

Poškození přístroje hrubými čisticími prostředky!

- Nepoužívejte k čištění venkovních ploch nebo konstrukčních ploch čisticí písky nebo rozpouštědla.

- Prach a zbytky papíru v prostoru tiskárny odstraňte měkkým štětcem nebo vysavačem.
- Vnější plochy vyčistěte univerzálním čisticím prostředkem.

## 6.2 Vyčištění tiskového válce

Nečistoty na tiskovém válci mohou způsobit vady tisku a chyby při posuvu materiálu.

- Vychylte tiskovou hlavu.
- Vyjměte z přístroje materiál a barvicí pásku.
- Odstraňte usazeniny čisticím prostředkem na válce a měkkou utěrkou.
- Pokud je válec poškozený, vyměňte jej ► návod k provedení servisu.

## 6.3 Čištění tiskové hlavy

|                    |                       |                                           |
|--------------------|-----------------------|-------------------------------------------|
| Intervaly čištění: | Přímý termotisk       | - po každé výměně role s materiálem       |
|                    | Termotransferový tisk | - po každé výměně role nebo barvicí pásky |

Během tisku se mohou na tiskové hlavě hromadit nečistoty, které způsobují tiskové vady, způsobené např. rozdílem kontrastů nebo svislými pruhy.



### Pozor!

Poškození tiskové hlavy!

- Nepoužívejte k čištění tiskové hlavy žádné ostré nebo tvrdé předměty.
- Nedotýkejte se prsty skleněné ochranné vrstvy tiskové hlavy.



### Pozor!

Nebezpečí úrazu způsobené horkou tiskovou hlavou.

- Pamatujte, že tisková hlava musí před zahájením čištění vychladnout.

- Vychylte tiskovou hlavu.
- Vyjměte z přístroje materiál a barvicí pásku.
- Vyčistěte tiskovou hlavu vatovou tyčinkou namočenou v alkoholu.
- Nechejte tiskovou hlavu 2 až 3 minuty schnout.

## 7.1 Druhy závad

Pokud dojde k závadě, indikuje diagnostický systém tuto chybu na monitoru. Přístroj přejde v závislosti na typu závady do 3 možných chybových stavů.

| Stav                  | Displej                                                                           | Tlačítko                    | Poznámka           |
|-----------------------|-----------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------|--------------------|
| Odstranitelná chyba   |  | Bliká pauza<br>Svítí cancel | ▷ 3.4 na straně 13 |
| Neodstranitelná chyba |  | Bliká cancel                |                    |
| Systémová chyba       |  | -                           |                    |

Tabulka 6 Chybové stavy

## 7.2 Odstraňování problémů

| Problém                                                | Příčina                                                                      | Odstranění                                                                                                                                  |
|--------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Pomačkaná barvicí páska                                | Není seřízen systém přitlaku hlavy                                           | Nastavení systému přitlaku hlavy<br>▷ 4.2 na straně 18                                                                                      |
|                                                        | Není seřízen vratný mechanismus barvicí pásky                                | Nastavení průchodu barvicí pásky<br>▷ 4.4 na straně 20                                                                                      |
|                                                        | Barvicí páska je příliš široká                                               | Použijte barvicí pásku, která je jen o něco širší než etiketa.                                                                              |
| Potisk je rozmazaný nebo místy chybí                   | Znečištěná tisková hlava                                                     | Čištění tiskové hlavy<br>▷ 6.3 na straně 22                                                                                                 |
|                                                        | Příliš vysoká teplota                                                        | Snižte teplotu pomocí softwaru.                                                                                                             |
|                                                        | Nevhodná kombinace etiket a barvicí pásky                                    | Použijte jiný druh nebo značku fólie.                                                                                                       |
| Tiskárna tiskne mimo formát etikety sled znaků         | Tiskárna v režimu výpisu ASCII                                               | Ukončete režim výpisu ASCII.                                                                                                                |
| Tiskárna posouvá etikety, ale neposouvá barvicí pásku. | Barvicí páska je chybně vložena                                              | Zkontrolujte průchod barvicí pásky a orientaci strany s povrchovou úpravou a příp. upravte, vyčistěte tiskovou hlavu.<br>▷ 6.3 na straně 22 |
|                                                        | Nevhodná kombinace etiket a barvicí pásky                                    | Použijte jiný druh nebo značku fólie.                                                                                                       |
| Tiskárna potiskuje pouze každou 2. etiketu             | Výška etikety v softwaru je příliš velká.                                    | Změňte výšku etikety v softwaru.                                                                                                            |
| V potisku jsou svislé bílé čáry                        | Znečištěná tisková hlava                                                     | Vyčistěte tiskovou hlavu.<br>▷ 6.3 na straně 22                                                                                             |
|                                                        | Vadná tisková hlava (výpadek bodových termoprveků)                           | Vyměňte tiskovou hlavu.<br>▷ Servisní návod                                                                                                 |
| V potisku jsou vodorovné bílé čáry                     | Tiskárna je v režimu dávkování s nastavením vratný transfer > optimalizováno | Změňte nastavení na vratný transfer > vždy.<br>▷ Návod k provedení konfigurace                                                              |
| Potisk je na jedné straně světlejší                    | Znečištěná tisková hlava                                                     | Čištění tiskové hlavy<br>▷ 6.3 na straně 22                                                                                                 |
|                                                        | Není seřízen systém přitlaku hlavy                                           | Nastavení systému přitlaku hlavy<br>▷ 4.2 na straně 18                                                                                      |

Tabulka 7 Odstraňování problémů



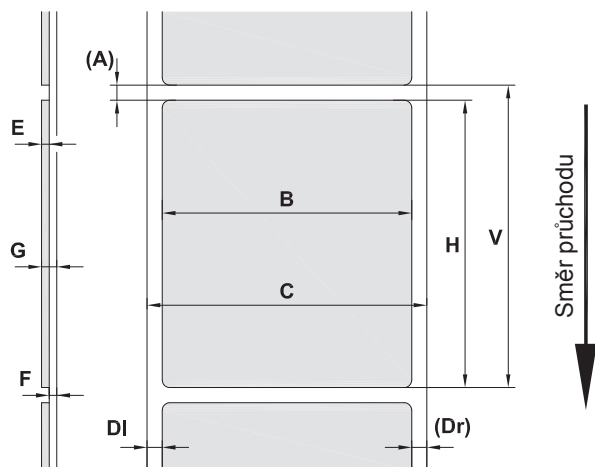
## 7.3 Chybová hlášení a odstraňování chyb

| Chybové hlášení                 | Příčina                                                                                                              | Odstranění                                                                                                                                                                            |
|---------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Buffer přeplněn                 | Vyrovňovací paměť je plná a počítač se pokouší odesílat další data                                                   | Použijte přenos dat pomocí protokolu (ideálně RTS/CTS).                                                                                                                               |
| Chyba čárov.kódu                | Neplatný obsah čárového kódu, např. alfanumerické znaky v číselném čárovém kódu                                      | Opravte obsah čárového kódu.                                                                                                                                                          |
| Chyba čtení                     | Chyba čtení při přístupu k paměťové kartě                                                                            | Zkontrolujte data na paměťové kartě. Zálohujte data. Znovu formátujte kartu.                                                                                                          |
| Chyba protokolu                 | Tiskárna získala od počítače neznámý nebo nesprávný příkaz.                                                          | Stiskněte tlačítko <b>pauza</b> k přeskočení příkazu nebo tlačítko <b>cancel</b> k přerušení tiskové úlohy.                                                                           |
| Chyba USB<br>Neznámé zařízení   | Zařízení USB není rozpoznáno                                                                                         | Nepoužívejte zařízení USB.                                                                                                                                                            |
| Chyba USB<br>Příliš velký proud | Zařízení USB odebírá příliš velké množství proudu                                                                    | Nepoužívejte zařízení USB.                                                                                                                                                            |
| Chyba USB<br>zařízení zastaveno | Zařízení USB je sice rozpoznáno, ale nefunguje                                                                       | Nepoužívejte zařízení USB.                                                                                                                                                            |
| Chyba zápisu                    | Hardwarová chyba                                                                                                     | Opakujte zápis.<br>Znovu formátujte kartu.                                                                                                                                            |
| Chybí rozměr etiket             | V programování není definován rozměr etiket                                                                          | Zkontrolujte programování.                                                                                                                                                            |
| Chybná struktura                | Chyba obsahu paměťové karty, nejistý přístup k datům                                                                 | Znovu formátujte paměťovou kartu.                                                                                                                                                     |
| Chybné napětí                   | Hardwarová chyba                                                                                                     | Vypněte a znovu zapněte tiskárnu.<br>V případě opětovného vzniku závady kontaktujte servis.<br>Je zobrazena informace o tom, které napětí má výpadek. Zaznamenejte si tuto informaci. |
| Etiketa nenalezena              | Na pásu s etiketami chybí několik etiket                                                                             | Opakovaně stiskněte tlačítko <b>pauza</b> , dokud nebude identifikována na pásu další etiketa.                                                                                        |
|                                 | Formát etikety zadaný v softwaru nesouhlasí se skutečným formátem                                                    | Přerušete tisk.<br>Změňte formát etikety v softwaru.<br>Restartujte úlohu tisku.                                                                                                      |
| Hlava otevřena                  | Tisková hlava nebo systém vratného transferu není aretován                                                           | Aretujte tiskovou hlavu a systém vratného transferu.                                                                                                                                  |
| Hlava příliš horká              | Přílišné zahřívání tiskové hlavy                                                                                     | Po pauze tisková úloha automaticky pokračuje. Při opakovaném vzniku změňte stupeň ohřevu nebo rychlost potisku v softwaru.                                                            |
| Jméno již existuje              | Název byl v rámci přímého programování již jednou zadán                                                              | Opravte programování.                                                                                                                                                                 |
| Karta je plná                   | Na paměťovou kartu nelze ukládat žádná další data                                                                    | Vyměňte paměťovou kartu.                                                                                                                                                              |
| Konec barv.pásky                | Barvicí páska došla                                                                                                  | Vložte novou barvicí pásku.                                                                                                                                                           |
|                                 | Barvicí páska se při tisku propálila                                                                                 | Přerušete tisk.<br>Změňte pomocí softwaru stupeň ohřevu.<br>Vyčistěte tiskovou hlavu ▷ 6.3 na straně 22 vložte barvicí pásku.<br>Restartujte úlohu tisku.                             |
|                                 | Etikety pro termotisk musíte zpracovávat bez barvicí pásky, v softwaru je ale provedeno přepnutí na transferový tisk | Přerušete tisk.<br>Přepněte v software na možnost termotisku.<br>Restartujte úlohu tisku.                                                                                             |
| Konec papíru                    | Potiskovaný materiál došel                                                                                           | Vložte materiál                                                                                                                                                                       |
|                                 | Chyba vedení papíru                                                                                                  | Zkontrolujte vedení papíru.                                                                                                                                                           |
| Není DHCP server                | Tiskárna je konfigurována pro DHCP a není dostupný žádný server DHCP nebo server DHCP není dočasně dostupný          | V konfiguraci vypněte DHCP a zadejte pevnou IP adresu.<br>Kontaktujte správce sítě.                                                                                                   |

| Chybové hlášení      | Příčina                                                                                                    | Odstranění                                                                                                                                                                                  |
|----------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Není SMTP server     | Tiskárna je konfigurována na SMTP a není dostupný žádný server SMTP nebo server SMTP není dočasně dostupný | Vypněte v konfiguraci SMTP.<br><b>Pozor!</b> V takovém případě není možné zasílání výstrah e-mailem (EAlert)!<br>Kontaktujte správce sítě.                                                  |
| Není TIME server     | V konfiguraci byl vybrán Time server, ale žádný Time server není dostupný nebo není dočasně dostupný.      | Vypněte v konfiguraci TIME server.<br>Kontaktujte správce sítě.                                                                                                                             |
| Neplatné nastavení   | Chyba v konfigurační paměti                                                                                | Znovu konfiguruje tiskárnu.<br>V případě opětovného vzniku závady kontaktujte servis.                                                                                                       |
| Nepřipojeno          | Zařízení není připojeno k síti                                                                             | Zkontrolujte síťový kabel a konektory.<br>Kontaktujte správce sítě.<br>Pokud chcete pracovat v režimu offline, nastavte parametr „Síťová chyba“ na vypnuto ▷ návod k provedení konfigurace. |
| Neznámý typ karty    | Paměťová karta nebyla formátována<br>Nepodporovaný typ paměťové karty                                      | Formátujte kartu, použijte jiný typ karty.                                                                                                                                                  |
| Ochrana zápisu       | Karta PC je chráněna proti zápisu.                                                                         | Deaktivujte ochranu proti zápisu.                                                                                                                                                           |
| Odstraňte pásku      | Byla vložena barvicí páska, i když je tiskárna nastavena na přímý termotisk                                | Při přímém termotisku musíte odstranit barvicí pásku.<br>Termotransferový tisk nastavíte v konfiguraci tiskárny nebo v softwaru transferového tisku.                                        |
| Paměť přeplněna      | Příliš velká úloha tisku: např. z důvodu načtených fontů písma, velká grafika                              | Přerušte tisk.<br>Redukujte množství dat k potisku.                                                                                                                                         |
| Písmo nenalezeno     | Chyba vybraného stahovaného písma                                                                          | Přerušte potisk,<br>změňte font písma.                                                                                                                                                      |
| Příliš velký čár.kód | Čárový kód je příliš velký pro přiřazený prostor na etiketě                                                | Zmenšete nebo přesuňte čárový kód.                                                                                                                                                          |
| Selhal spoř.b.pásky  | Hardwarová chyba                                                                                           | Vypněte a znovu zapněte tiskárnu.<br>V případě opětovného vzniku závady kontaktujte servis.                                                                                                 |
| Selhání ADC          | Hardwarová chyba                                                                                           | Vypněte a znovu zapněte tiskárnu.<br>V případě opětovného vzniku závady kontaktujte servis.                                                                                                 |
| Selhání FPGA         | Hardwarová chyba                                                                                           | Vypněte a znovu zapněte tiskárnu.<br>V případě opětovného vzniku závady kontaktujte servis.                                                                                                 |
| Slabá bater. karty   | Baterie počítačové karty je vybitá                                                                         | Vyměňte baterii v počítačové kartě.                                                                                                                                                         |
| Soubor nenalezen     | Vyvolání souboru z paměťové karty, která není dostupná                                                     | Zkontrolujte obsah paměťové karty.                                                                                                                                                          |
| Špatná revize HW     | Chyba při načítání aktualizace firmwaru. Firmware neodpovídá stavu hardwaru                                | Nahrajte vhodný firmware.                                                                                                                                                                   |
| Vadná tisk.hlava     | Hardwarová chyba                                                                                           | Vypněte a znovu zapněte tiskárnu.<br>V případě opětovného vzniku závady vyměňte tiskovou hlavu.                                                                                             |
| Žádný DB záznam      | Chyba volitelné paměťové karty při přístupu do databáze                                                    | Zkontrolujte programování a obsah paměťové karty.                                                                                                                                           |
| Zařízení nepřipoj.   | Programování neaktivuje dostupný přístroj                                                                  | Připojte alternativní přístroj nebo upravte programování.                                                                                                                                   |

Tabulka 8 Chybová hlášení a odstraňování chyb

## 8.1

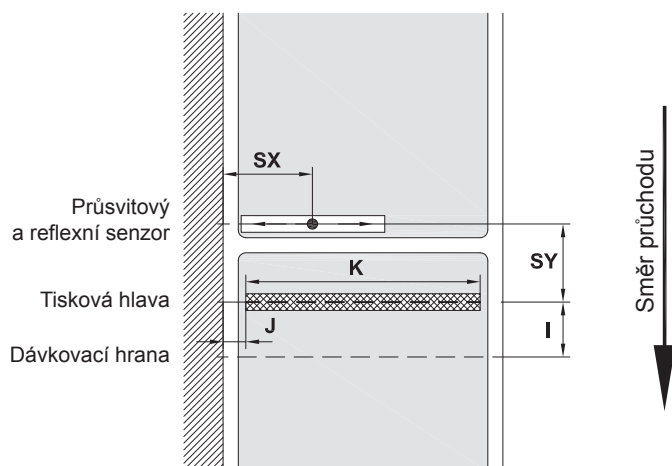


Obrázek 18      Rozměry etikety

| Rozměr | Název                                                                                                                                                                                               | Rozměry v mm |           |             |           |
|--------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------|-----------|-------------|-----------|
|        |                                                                                                                                                                                                     | Hermes+ 2    | Hermes+ 4 | Hermes+ 4.3 | Hermes+ 6 |
| B      | Šířka etikety                                                                                                                                                                                       | 4–58         | 10–114    |             | 50–174    |
| H      | Výška etikety                                                                                                                                                                                       | 4–200        | 8–320     |             | 25–320    |
| A      | Vzdálenost etiket                                                                                                                                                                                   | > 2          |           |             |           |
| C      | Šířka nosného materiálu                                                                                                                                                                             | 24–62        | 24–118    |             | 54–178    |
| DI     | Levý okraj                                                                                                                                                                                          | ≥ 0          |           |             |           |
| Dr     | Pravý okraj                                                                                                                                                                                         | ≥ 0          |           |             |           |
| E      | Tloušťka etikety                                                                                                                                                                                    | 0,025–0,25   |           |             |           |
| F      | Tloušťka nosného materiálu                                                                                                                                                                          | 0,03–0,1     |           |             |           |
| G      | Celková tloušťka etikety + nosného materiálu                                                                                                                                                        | 0,055–0,35   |           |             |           |
| V      | Posuv                                                                                                                                                                                               | > 6          | > 10      |             | > 27      |
|        | <ul style="list-style-type: none"> <li>U malých etiket, v případě tenkého materiálu nebo silné vrstvy lepidla mohou nastat omezení. Kritické aplikace musejí být otestovány a schváleny.</li> </ul> |              |           |             |           |

Tabulka 9    Rozměry etikety

## 8.2 Rozměry přístroje

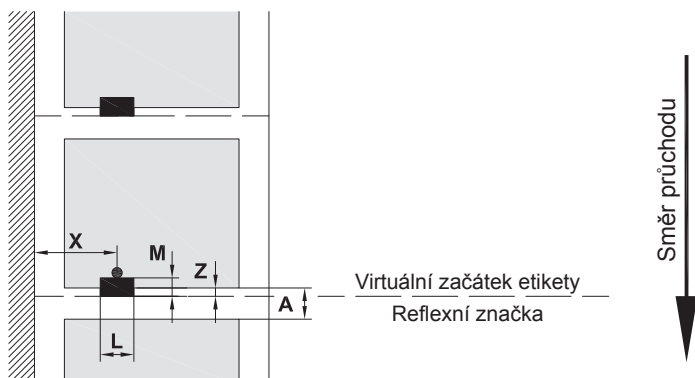


Obrázek 19 Rozměry přístroje

| Rozměr | Název                                                                                                                                 | Rozměry v mm      |                   |                         |                         |                     |                     |                     |                     |
|--------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------|-------------------|-------------------------|-------------------------|---------------------|---------------------|---------------------|---------------------|
|        |                                                                                                                                       | Hermes+ 2         |                   | Hermes+ 4               |                         | Hermes+ 4.3         |                     | Hermes+ 6           |                     |
|        |                                                                                                                                       | L                 | R                 | L                       | R                       | L                   | R                   | L                   | R                   |
| I      | Vzdálenost potiskovaného řádku – dávkovacího okraje                                                                                   | 15                |                   |                         |                         |                     |                     |                     |                     |
| J      | Vzdálenost 1. Topný bod – náběžná hrana papíru<br>203 dpi<br>300 dpi<br>600 dpi                                                       | -<br>1,0<br>1,0   | -<br>3,7<br>1,0   | 1,0<br>1,0<br>1,0       | 2,8<br>1,0<br>1,1       | 1,0<br>1,0<br>-     | 2,7<br>-1,7<br>-    | -0,6<br>2,1<br>-    | -0,6<br>2,1<br>-    |
| K      | Šířka tisku<br>203 dpi<br>300 dpi<br>600 dpi                                                                                          | -<br>54,2<br>57,0 | -<br>54,2<br>57,0 | 104,0<br>105,6<br>105,6 | 104,0<br>105,6<br>105,6 | 104,0<br>108,4<br>- | 104,0<br>106,7<br>- | 168,0<br>162,6<br>- | 168,0<br>162,6<br>- |
| SX     | Vzdálenost průsvitový a reflexní senzor - náběžná hrana papíru<br><br>Tzn. dovolená vzdálenost od reflexních značek a výseků k okraji | 2–26              |                   | 2–47                    |                         |                     |                     |                     |                     |
| SY     | Vzdálenost průsvitový a reflexní senzor - potiskovaný řádek                                                                           | 65                |                   |                         |                         |                     |                     |                     |                     |

Tabulka 10 Rozměry přístroje

## 8.3 Rozměry pro reflexní značky

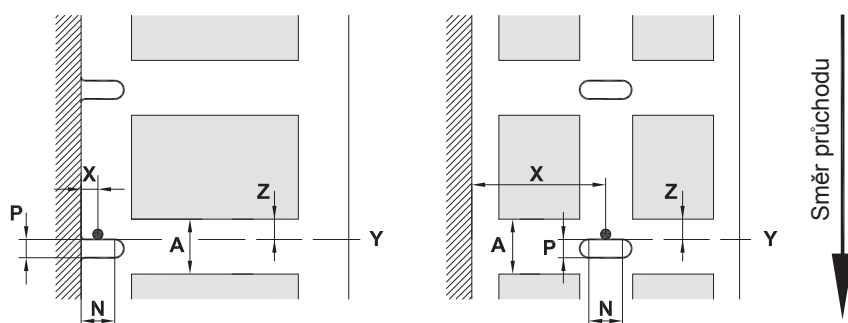


Obrázek 20 Rozměry pro reflexní značky

| Rozměr | Název                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        | Rozměry v mm           |                     |
|--------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------|---------------------|
|        |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              | Hermes+ 2              | Hermes+ 4 / 4.3 / 6 |
| A      | Vzdálenost etiket                                                                                                                                                                                                                                                                                                            | > 2                    |                     |
| L      | Šířka reflexní značky                                                                                                                                                                                                                                                                                                        | > 5                    |                     |
| M      | Výška reflexní značky                                                                                                                                                                                                                                                                                                        | 3–10                   |                     |
| X      | Vzdálenost značka – náběžná hrana papíru                                                                                                                                                                                                                                                                                     | 2–26                   | 2–47                |
| Z      | Vzdálenost virtuálního začátku etikety – skutečného začátku etikety<br>► Úprava nastavení softwaru                                                                                                                                                                                                                           | 0 až A / doporučení: 0 |                     |
|        | <ul style="list-style-type: none"><li>• Reflexní značky musejí být na zadní straně materiálu.</li><li>• Optická závora etikety pro reflexní značky na přední straně na vyžádání.</li><li>• Údaje jsou platné pro černé značky.</li><li>• Barevné značky případně nemusejí být rozpoznány. ► Proved'te předem test.</li></ul> |                        |                     |

Tabulka 11 Rozměry pro reflexní značky

## 8.4 Rozměry pro výseky



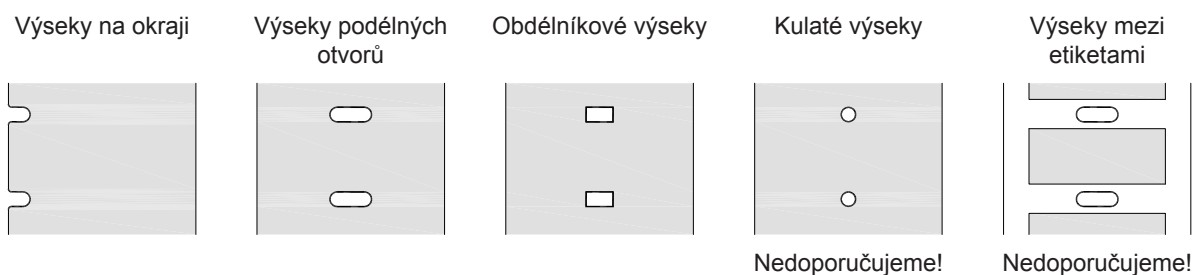
Pro výseky na okraji

Minimální tloušťka nosného materiálu 0,06 mm

Obrázek 21 Rozměry pro výseky

| Rozměr | Název                                                                                             | Rozměry v mm       |                     |
|--------|---------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------|---------------------|
|        |                                                                                                   | Hermes+ 2          | Hermes+ 4 / 4.3 / 6 |
| A      | Vzdálenost etiket                                                                                 | > 2                |                     |
| N      | Šířka výseku<br>Pro okrajový výsek                                                                | > 5                |                     |
|        |                                                                                                   | > 8                |                     |
| P      | Výška výseku                                                                                      | 2–10               |                     |
| X      | Vzdálenost výseku – náběžná hrana papíru                                                          | 2–26               | 2–47                |
| Y      | Senzorem zjištěný začátek etikety při identifikaci průsvitem                                      | Zadní okraj výseku |                     |
| Z      | Vzdálenost zjištěného začátku etikety – skutečného začátku etikety<br>► Úprava nastavení softwaru | 0 až A-P           |                     |

Tabulka 12 Rozměry pro výseky



Obrázek 22 Příklady výseků

## 9.1 Prohlášení o vestavbě



*we identify more*

cab Produkttechnik  
GmbH & Co KG  
Wilhelm-Schickard-Str. 14  
D-76131 Karlsruhe  
Německo

## Prohlášení o zabudování

Tímto prohlašujeme, že níže uvedený „neúplný stroj“ odpovídá svou základní koncepcí, konstrukcí a námi do provozu uvedeným provedením, příslušným základním požadavkům **směrnice 2006/42/ES o strojních a zařízeních**:

Dodatek I, článek 1.1.2, 1.1.3, 1.1.5, 1.1.6, 1.2.1, 1.2.4.1, 1.3.2, 1.5.1, 1.5.2, 1.5.8, 1.6.3, 1.7

V případě, že na „neúplném stroji“ bude provedena změna nebo pozměnění účelu použití, které námi nebylo odsouhlaseno, pozbývá toto prohlášení platnosti.

|                                                                                                                                                                                                                                                              |                                                                                                                                                                        |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Přístroj:                                                                                                                                                                                                                                                    | Tiskárna etiket                                                                                                                                                        |
| Typ:                                                                                                                                                                                                                                                         | Hermes+                                                                                                                                                                |
| Použité směrnice EU                                                                                                                                                                                                                                          | Použité normy                                                                                                                                                          |
| <b>Směrnice 2006/42/ES o strojních a zařízeních</b>                                                                                                                                                                                                          | <ul style="list-style-type: none"> <li>• EN ISO 12100:2010</li> <li>• EN ISO 13849-1:2015</li> <li>• EN 60950-1:2006<br/>+A11:2009+A12:2011+A1:2010+A2:2013</li> </ul> |
| Jiné příslušné směrnice                                                                                                                                                                                                                                      |                                                                                                                                                                        |
| <ul style="list-style-type: none"> <li>• <b>Směrnice 2014/30/EU týkající se elektromagnetické kompatibility</b></li> <li>• <b>Směrnice 2011/65/EU o omezení používání některých nebezpečných látek v elektrických a elektronických zařízeních</b></li> </ul> |                                                                                                                                                                        |
| Osoba zplnomocněná k sestavení technické dokumentace:                                                                                                                                                                                                        | <b>Erwin Fascher</b><br><b>Am Unterwege 18/20</b><br><b>99610 Sömmerda</b>                                                                                             |
| Za výrobce podepisuje:                                                                                                                                                                                                                                       | <b>Sömmerda, 04.10.2017</b>                                                                                                                                            |
| <b>cab Produkttechnik Sömmerda</b><br><b>Gesellschaft für Computer-</b><br><b>und Automationsbausteine mbH</b><br><b>99610 Sömmerda</b>                                                                                                                      | <br><b>Erwin Fascher</b><br><b>Jednatel společnosti</b>                            |

Uvedení do provozu je zakázáno, dokud nebude stanovena shoda stroje, do kterého má být stroj instalován, s ustanoveními příslušné směrnice o strojích a zařízeních.

Výrobce se zavazuje předat orgánům v jednotlivých státech na základě žádosti zvláštní technickou dokumentaci k neúplnému stroji v elektronické podobě.

Byly zpracovány příslušné speciální technické podklady pro neúplný stroj podle přílohy VII část B.

## 9.2 Prohlášení o shodě EU



## EU prohlášení o shodě

Tímto prohlašujeme, že níže uvedený přístroj odpovídá svou koncepcí, konstrukcí a námi do provozu uvedeným provedením, příslušným základním požadavkům směrnic EU o bezpečnosti a ochraně zdraví. V případě, že na přístroji bude provedena změna nebo pozměnění účelu použití, které námi nebylo odsouhlaseno, pozbývá toto prohlášení platnosti.

|                                                                                                                 |                                                                                                                               |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Přístroj:                                                                                                       | Tiskárna etiket                                                                                                               |
| Typ:                                                                                                            | Hermes+                                                                                                                       |
| Použité směrnice EU                                                                                             | Použité normy                                                                                                                 |
| Směrnice 2014/30/EU týkajících se elektromagnetické kompatibility                                               | • EN 55024:2010                                                                                                               |
|                                                                                                                 | • EN 55032:2012                                                                                                               |
|                                                                                                                 | • EN 61000-6-2:2005                                                                                                           |
| Směrnice 2011/65/EU o omezení používání některých nebezpečných látek v elektrických a elektronických zařízeních | • EN 50581:2012                                                                                                               |
| Za výrobce podepisuje:                                                                                          | Sömmerda, 04.10.2017                                                                                                          |
| cab Produkttechnik Sömmerda<br>Gesellschaft für Computer-<br>und Automationsbausteine mbH<br>99610 Sömmerda     | <br>Erwin Fascher<br>Jednatel společnosti |

## 9.3 FCC

**NOTE :** This equipment has been tested and found to comply with the limits for a Class A digital device, pursuant to Part 15 of the FCC Rules. These limits are designed to provide reasonable protection against harmful interference when the equipment is operated in a commercial environment. The equipment generates, uses, and can radiate radio frequency and, if not installed and used in accordance with the instruction manual, may cause harmful interference to radio communications. Operation of this equipment in a residential area is likely to cause harmful interference in which case the user may be required to correct the interference at his own expense.



**B**

|                             |   |
|-----------------------------|---|
| Bezpečnostní označení ..... | 5 |
| Bezpečnostní pokyny .....   | 4 |

**C**

## Chyba

|                  |    |
|------------------|----|
| Druhy .....      | 23 |
| Hlášení .....    | 24 |
| Odstranění ..... | 24 |
| Stavy .....      | 23 |
| Zobrazení .....  | 23 |

**D**

|                          |   |
|--------------------------|---|
| Další práce .....        | 5 |
| Důležité informace ..... | 4 |

**E**

|                            |   |
|----------------------------|---|
| Ekologická likvidace ..... | 5 |
|----------------------------|---|

**F**

|                       |    |
|-----------------------|----|
| FCC .....             | 31 |
| Funkce tlačítek ..... | 13 |
| Nabídka offline ..... | 13 |
| Tisk .....            | 13 |

**G**

|                        |    |
|------------------------|----|
| Grafický displej ..... | 11 |
|------------------------|----|

**I**

|                 |    |
|-----------------|----|
| Ikony .....     | 11 |
| Instalace ..... | 9  |

**L**

|                        |   |
|------------------------|---|
| Lithiová baterie ..... | 5 |
|------------------------|---|

**N**

|                                               |    |
|-----------------------------------------------|----|
| Nabídka offline .....                         | 13 |
| Nálepka s výstražným upozorněním ..           | 5  |
| Napájení elektrickou energií .....            | 4  |
| Nastavení optické závery<br>pro etikety ..... | 16 |
| Nastavení systému přítlaku hlavy .....        | 18 |
| Navigační klávesnice .....                    | 11 |
| Neodstranitelná chyba .....                   | 12 |

**O**

|                             |    |
|-----------------------------|----|
| Obsah dodávky .....         | 9  |
| Odstranitelná chyba .....   | 12 |
| Odstraňování problémů ..... | 23 |
| Okolí .....                 | 4  |
| Online .....                | 12 |
| Ovládací panel .....        | 11 |

**P**

|                                                 |    |
|-------------------------------------------------|----|
| Pauza .....                                     | 12 |
| Pokyny k čištění .....                          | 22 |
| Použití v souladu se stanoveným<br>účelem ..... | 4  |
| Přehled přístroje .....                         | 6  |
| Připojení .....                                 | 10 |
| Prohlášení o shodě .....                        | 31 |
| Prohlášení o vestavbě .....                     | 30 |
| Provozní stavy .....                            | 12 |

**R**

|                         |    |
|-------------------------|----|
| Reflexní značky .....   | 28 |
| Režim dávkování .....   | 21 |
| Rozměry přístroje ..... | 27 |

**S**

|                                     |    |
|-------------------------------------|----|
| Servisní práce .....                | 5  |
| Šetřič barv. pásky .....            | 21 |
| Síťové napětí .....                 | 10 |
| Synchronizace průchodu papíru ..... | 21 |
| Systémová chyba .....               | 12 |

**T**

|                    |    |
|--------------------|----|
| Tisk etikety ..... | 12 |
| Tisková hlava      |    |
| Čištění .....      | 22 |
| Poškození .....    | 21 |
| Tlačítko           |    |
| cancel .....       | 13 |
| feed .....         | 13 |
| menu .....         | 13 |
| pause .....        | 13 |
| Vstup .....        | 13 |

**U**

|                     |    |
|---------------------|----|
| Úsporný režim ..... | 12 |
|---------------------|----|

**V**

|                                 |    |
|---------------------------------|----|
| Vkládání etiket .....           | 14 |
| Vložení barvicí pásky .....     | 19 |
| Vložte materiál .....           | 14 |
| Vybalení .....                  | 9  |
| Vyčištění .....                 | 22 |
| Tisková hlava .....             | 22 |
| Tiskový válec .....             | 22 |
| Vyčištění tiskového válce ..... | 22 |
| Výseky .....                    | 29 |
| Vyvolání nápovědy .....         | 13 |

**Z**

|               |    |
|---------------|----|
| Zapnutí ..... | 10 |
|---------------|----|